

À VOIX HAUTE

exposition
du 25 janvier
au 7 mars 2020

L I V R E T
J E U



VILLE DE
HOUILLES

La Graineterie
Centre d'art municipal

27, rue Gabriel-Péri
78800 Houilles
01 39 15 92 10
lagraineterie.ville-houilles.fr

TRAM

dès 4 ans (avec un accompagnateur) et 7 ans en exploration seule

!!! les œuvres sont fragiles, il ne faut pas les toucher



ce pictogramme indique les questions pour les plus jeunes



des crayons sont disponibles à l'accueil

Newsha Tavakolian, Portrait of singer Sahar Lotfi, Tehran, Iran, 2010
© Newsha Tavakolian / Magnum Photos



Imaginée par la commissaire Ninon Duhamel, l'exposition À voix haute réunit des œuvres dans lesquelles la voix donne à entendre quelque chose de ce que nous sommes. Qu'elle soit chantée, parlée, signée ou écrite, elle est un outil de parole. Cette exposition rassemble des artistes du monde entier qui abordent la voix comme un matériau (à la fois plastique et sonore), mais aussi comme un moyen d'expression.

tout au long de l'exposition

1

La voix est présente de façon très différente dans cette exposition. Elle est produite par les « cordes vocales », situées entre notre gorge et notre bouche. La bouche est donc un élément important qui permet d'évoquer la voix. Mais le « son » qu'émettent nos cordes vocales aussi. Car sans elles, la voix ne s'entend pas.

À toi d'observer !

Compte dans combien d'œuvres de l'exposition tu vois des bouches en train de parler, de chanter, etc...

.....

Compte dans combien d'œuvres de l'exposition tu entends le son de la voix humaine.

.....

la galerie

2



Le parcours de l'exposition débute par un dessin de Christine Sun Kim. Sourde de naissance, cette artiste utilise sa surdité comme point de départ pour des œuvres qui se situent entre le dessin, l'écriture et la notation musicale. L'artiste emprunte au langage musical certains signes comme les portées (lignes sur lesquelles reposent les notes), des notes représentées par des points ou encore des signes proches de la ponctuation musicale (le *crescendo* : < ou le *decrescendo* : >).

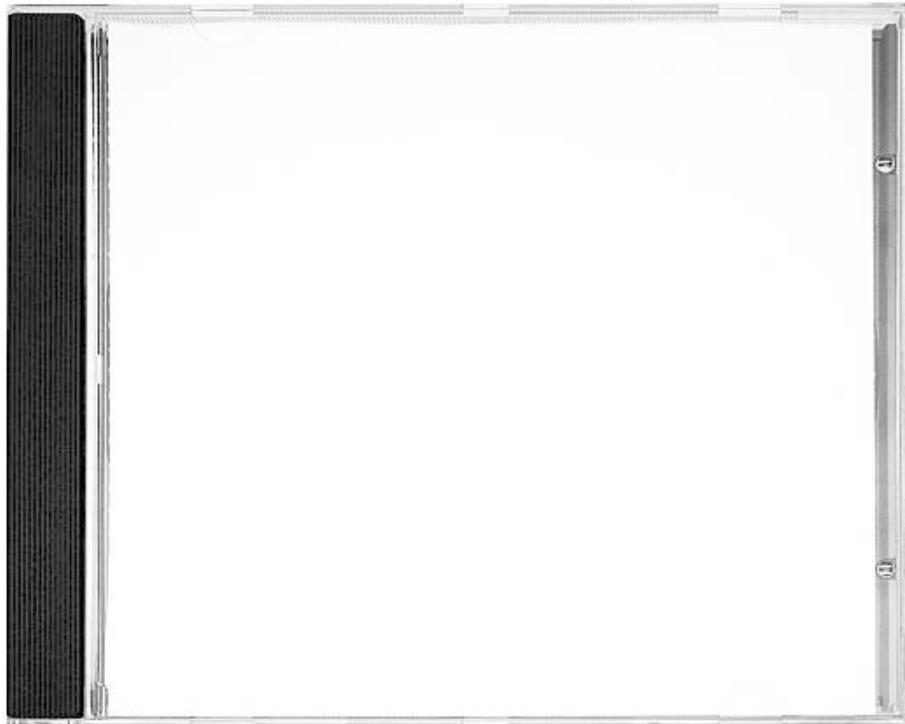
À toi de jouer : réalise un dessin à base de schémas/ de signes simples, de traits, de points... qui pourraient traduire un message particulier. Dans chaque cadre de la page suivante, nomme l'émotion que tu veux exprimer, et dessine-là.

4 La série Listen continue avec des pochettes de disques fictives que l'artiste Newsha Tavakolian a imaginées, et qui auraient pu être produites si l'interdiction de chanter seule en public n'était pas en vigueur.

Imagine toi aussi la couverture d'un CD avec un dessin qui illustre l'idée de ce que tu aimerais chanter, dire dans ce disque.

Tu peux aussi penser au titre de ton disque.

Tu peux t'inspirer en regardant les jaquettes/pochettes des cassettes de raï, que tu trouveras dans la salle des écuries et que l'artiste Katia Kameli collectionne.



la verrière

5 Regarde et écoute attentivement la vidéo *Majelich* de l'artiste Camille Llobet (en face de toi quand tu entres dans la verrière). La chanteuse soprano Magali Léger y interprète à la demande de l'artiste les babillages de la fille de l'artiste, Alice.



Un babillage est le premier langage du bébé juste après les gazouillis ! Avec ses babils, le bébé commence à prononcer des sons plus ou moins reconnaissables, et même des syllabes.

En complément tu peux aussi regarder le livre que l'artiste a créé pour l'exposition et qui s'appelle *Alice*. L'artiste y reprend les babillages de sa fille mais à travers l'écriture syllabique/alphabétique.

Après avoir écouté cette vidéo, écris les syllabes/mots que tu as reconnus et retenus :

.....

.....

.....

6 Approche-toi des trois Sonagrammes comparés de Camille Llobet (sur le mur situé en face de la vidéo). **Un sonagramme reproduit l'enregistrement du son à travers sa durée et sa fréquence. Ici, les sonagrammes mettent en correspondance l'enregistrement sonore des babils du bébé et de ceux de la chanteuse.**

Observe leurs formes, leurs nuances de gris/ noirs et explique à quoi cela te fait penser. Tu peux choisir de faire des phrases OU d'écrire simplement des mots :

.....

.....

.....

.....

7 Suspendues aux poutres, les œuvres sur papier réalisées par Violaine Lochu illustrent par le visuel (dessin, écriture et image) la façon dont l'artiste créé ses œuvres autour de la voix et du corps. Elle prend des notes, dessine, se photographie et se filme pour mieux répéter ses performances/spectacles. Elle a ici réalisé comme de grandes partitions.

À toi de raconter un souvenir d'école ou de vacances... !

Raconte ton souvenir sur le parchemin ci-contre en utilisant ta propre écriture faite de mots, de lettres, de signes et de dessins.



sur le quai

8 Monte les marches qui t'amène au quai et écoute les extraits réunis par le collectif d'artistes L'Encyclopédie de la Parole. Initié depuis 2007, il fait la collection des différentes façons de parler et les classe par catégories.

Entoure ci-dessous les différentes formes de parole que tu connais ou que tu as déjà entendu dans ta vie. Tu peux aussi ajouter des catégories (en les écrivant).

un ordre
un apprentissage
une confiance
la peur
une émotion
une blague
une publicité
le grenier

9 Regarde, la vidéo Bocas de Ceniza de l'artiste Juan Manuel Echeverria.
Dans cette œuvre, chaque personnage chante les textes et mélodies qu'il a lui-même composés. Ces hommes et ces femmes sont colombien-ne-s. Ils ont connu des guerres et des conflits sur leurs terres dans la région où ils habitent. Ces chansons qui semblent joyeuses dans leurs rythmes et sonorités décrivent pourtant des histoires et des faits durs.

Connais-tu des chansons ou des comptines qui ont une musique entraînante mais qui décrivent au contraire des faits ou des histoires difficiles ?

Si oui, nomme-les :
.....
.....

Invente à ton tour ta propre chanson !

Essaie de réfléchir à une histoire, un fait, un souvenir difficile ou triste et écris les paroles d'une chanson qui pourrait raconter tout cela !

Tu peux écrire les premières paroles ci-dessous :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

réponses :

Tavakolian dans la galerie et dans la vitrine : Yodel portrait – Doreen Kutzka de Myriam Van Imschoot dans la galerie : *Majelich* de Camille Lobet ; *Magnetic Band* et *SHOUT!* de Violaine Lochu dans la vitrine ; Ya Rayi de Katia Kameli dans les écurie ; *Sensus Plenior* de Steffani Jemison dans la réserve ; Bocas de Ceniza de Juan Manuel Echavarria au grenier

nombre d'œuvres où l'on entend la voix : 7 (Myriam Van Imschoot, Yodel portrait – Doreen Kutzke ; Camille Lobet, *Majelich* ; L'Encyclopédie de la Parole, Collection ; Katia Kameli, Ya Rayi ; Violaine Lochu, *SHOUT!*, Violaine Lochu, *Lighthouse* ; Juan Manuel Echavarria, Bocas de Ceniza

2) *Ressemblances* : rideaux scintillants, femmes voilées, cadrage de face, cadrage de la tête aux épaules, yeux fermés, formats de l'image, couleur du cadre...

Différences : femmes différentes, postures différentes, couleurs de rideaux, mimiques faciales, habits...

les visites

gratuit, réservation conseillée

15 minut' chrono

jeudi 30 janvier à 13h

Visite Grand format

Avec des artistes
et la commissaire

samedi 1^{er} février à 11h

Votre visite !

En groupe, sur rendez-vous.

dès 5 personnes

les événements

gratuit, réservation conseillée

Midi de l'auditorium

Conférence autour de la voix,
par Elsa Tirel, professeure de
chant au Conservatoire

mardi 25 février à 12h | auditorium
du Conservatoire | 15 min |
réservation au Conservatoire

Clôture-cinéma

Projection du film No land's
song d'ayat Najafi

samedi 7 mars à 17h | auditorium
du Conservatoire

la fabrique

avec Elsa Tirel, professeure
de chant au Conservatoire

réservation nécessaire

Les Matinales

Parcours sensoriel
et expérience de vocalises
pour les 6-36 mois.

jeudi 6 février à 10h
45 min | 5€

Les P'tites mains

S'amuser avec la voix, le son,
les ressentir et en parler.

mercredi 12 février | 5€
à 10h45 pour les 3-5 ans (45 min)
à 14h30 pour les 6-8 ans (1h15)

journée professionnelle

6€ sur réservation

Face aux œuvres : de la perception à la transmission

Visite et atelier participatifs

mercredi 26 février de 10h30 à
16h | réservé aux professionnels

avec la collaboration des galeries Florence Loewy ;
Mor Charpentier et l'Agence Magnum



VILLE DE
HOUILLES

La Graineterie
Centre d'art
de la ville
de Houilles

27, rue
Gabriel-Péri,
78800 Houilles
01 39 15 92 10

lagraineterie.
ville-houilles.fr

entrée libre

**mardi, jeudi,
vendredi**
15h-18h

**mercredi
et samedi**
10h-13h/15h-18h

accès

RER A ou
SNCF St-Lazare,
arrêt Houilles/
Carrières-sur-
Seine, à 10 min
à pied en
centre-ville

La Graineterie
est membre
de Tram,
réseau art
contemporain
Paris/Île-de-
France.

TRAM